



MEDIATIONS BIENNALE

POZNAŃ /
11.09.-30.10.2010

erasedwalls.eu

mediations.pl

WWW >

organizatorzy :

CENTRUM KULTURY ZAMEK
KONTAKT SZTUKI

organizowane :

Zrealizowano za środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego :
Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

ASEM POZNAŃ 2010
4. Spotkanie ministrów kultury / 4th Culture Ministers Meeting

URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA WIELKOPOLSKIEGO
Program „Kultura”

partnerzy :

Konsulat Generalny Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu
JAPAN FUNDATION
WBI 46
eu
brussels airlines
Orbis Travel
Konsulat Generalny Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu
przy wsparciu Przedstawicielstwa Nacjonalno-Belgijskie w ramach prezydencji Belgii w Unii Europejskiej
austrackie forum kultury
NOMURA FOUNDATION
Biachowieńska
drukarńia

współpraca :

Muzeum Narodowe w Poznaniu
argenal
POLSKA
POLITYKA
IJS
CIBIEG
empik
Museum of Contemporary Art in Poznań
FPJS 2007 BIENNALE 2010
gazeta
TOKS
TYG. KULTURA
art

patroni mediacji :

POZNAŃ
*Miejsko know-how
www.poznan.pl

MEDIATIONS BIENNALE WILL BE HELD IN POZNAŃ FOR THE SECOND TIME.

Mediations Biennale is the largest exhibition of contemporary art in Poland and one of the major events of the kind in Central Europe. Biennale's idea is the dialogue between civilizations, between culture and art, presentations of achievements in the latest art from remote corners of the globe, as well as artistic explorations of Central European artists. Although the event is still young (the first edition was held in 2008) – since the outset grand scale was its middle name. This year, some 150 artists from 30 countries participate in the undertaking. 12 curators supervise the presentation. The works will fill 5 specific venues and open spaces in various locations in Poznań to boot.

Biennale should vibrate with life and approach contemporary discourses and discussions as near as possible – says Matthias Reichelt, one of the curator of the „Erased Walls” exhibition. – *On the other hand, it should not yield to what is canonised by museum and what enjoys demand on the art market* – he stipulates.

The main programme comprises two exhibitions: “Beyond Mediations” and “Erased Walls”. These are accompanied by three events shown at the “Arsenal” Municipal Gallery.

The grand opening of Mediations Biennale is one of the associated events to the ASEM Conference – a meeting of Ministers of Culture and delegations from Asia and Europe, held in Poznań on 8th-10th September 2010”.

www.mediations.pl
www.erasedwalls.eu

All exhibitions open on 11th September 2010

preview schedule

12:00 – National Museum in Poznań

14:00 – „Arsenal” Municipal Gallery

15:00 – ZAMEK Culture Centre

17:00 – container building – ZAMEK Culture Centre car park, Św. Marcin Street

19:00 – building complex in E. Orzeszkowej Street

MAIN PROGRAMME

_BEYOND MEDIATIONS

[venues] ZAMEK Culture Centre/ National Museum in Poznań

[duration] 12.09.-30.10.10

[curators] Ryszard W. Kluszczyński, Tsutomu Mizusawa

[artists] Keith Armstrong & Chris Barker (AU), Małgorzata Borek (PL), Dorota Chilińska & Andrzej Wasilewski (PL), Luc Courchesne (CA), Jonas Dahlberg (SE), Smadar Dreyfus & Lennaart van Oldenborgh (IL/UK), Inga Fonar Cocos (IL), Paula Gaetano Adi (AR), Hossein Golba (IR), Ken Feingold (US), Masaki Fujihata (JP), Naoya Hatakeyama (JP), Sanja Iveković (HR), Jakub Jasiukiewicz (PL), Eduardo Kac (US), Kimsooja (KR), Bart Koppe (NL), Masato Kobayashi (JP), Daniel Koniusz (PL), Kamil Kuskowski (PL), Konrad Kuzyszyn (PL), George Legrady & Angus Forbes (CA/US), Marie-Jo Lafontaine (BE), Dominik Lejman (PL), Julien Maire (FR/DE), Wade Marynowsky (AU), Yuiko Matsuyama (JP), Hidetoshi Nagasawa (JP), Jean-Christophe Norman (FR), Zbigniew Oksiuta (PL), Anna Orlikowska (PL), Adrian Paci (AL), Mateusz Pęk (PL), Geoffrey Alan Rhodes (US), Józef Robakowski (PL), Yukina Sakai (PL),

Chiharu Shiota (JP), Christa Sommerer & Laurent Mignonneau (AT/FR), Konrad Smoleński (PL), Calum Stirling (UK), Michelle Teran (CA/DE), Ultra-red (US), Paul Vanouse (US), Magnus Wallin (SE), Apichatpong Weerasethakul (TH), Marc Tobias Winterhagen (DE/PL), Wu Jian'an (CN), Piotr Wyrzykowski (PL), Kijuro Yahagi (JP)

The exhibition *Beyond Mediations* is the outcome of the dialogue between two curators: Tsutomu Mizusawa from Japan (director of Yokohama Triennale; deputy director of MOMA in Kamakura and Hayama in Japan) and Professor Ryszard W. Kluszczyński – an eminent expert in media art. The curators agreed a list of almost 60 creative names.

In this exhibition – which is a remarkably rare occurrence – the traditional genres of contemporary art (painting, sculpture, drawing etc.) will co-exist with the new media on an equal footing. The presentation aspires to overthrow the ever-persisting division between them.

“By juxtaposing paintings and interactive installations, one achieves the sharp and clear outline of dissimilarities found currently in the world of art, a manifestation of the diversity predominating there” – Prof. Kluszczyński writes. And adds: “In *Beyond Mediations*, the direct effect of this media-genre coexistence is also the parallel presence of various kinds of experience that art is capable of providing today.

Apart from artworks which engender experience engaging one in a profound, contemplative penetration of autonomous worlds that these works call to life, there are also interactive realisations inviting the audience to co-create the experienced form, works which offer experiences which possess the structure of a network connecting various aspects of reality, which invite to enter a social and political discourse (as well as actions), which encourage to perceive art as a tool with which to analyze the present and even as a means of its transformation. The works of artists invited to the exhibition reveal that contemporary art is ready to abandon the autonomy it had had until recently, that it enters into elemental relationships not only with media technology but also with the worlds of science and many other social discourses, creating new, multidimensional languages of expression, which are adapted to the hybridity of the contemporary reality, to the complexity and multiformity of the world we live in.

The exhibition's tremendous diversity, the multitude of its inherent issues, themes and discourses, as well as the extensive spectrum of form with which they are expressed might appear chaotic. But this is how it should be! The world is chaos, once unleashed from the corset of order-imposing ideologies. And art only can restore the ability and joy of experiencing the world in its untidy state, in its creative disarray”.

ERASED WALLS

[venues] container building – ZAMEK Culture Centre car park, building complex in E. Orzeszkowej Street

[duration] 12.09.-30.10.10

[curators] Georgi Begun, Noam Braslavsky, Juraj Čarný, Nika Kukhtina, Matthias Reichelt, Sławomir Sobczak, Raman Tratsiuk & Volha Maslouskaya, Marianne Wagner-Simon, Tomasz Wendland

[artists] Alternazione (IT), Arena Online (Internet), Yossi Attia and Itamar Rose (IL), Ariella Azoulay (IL), Group BLOCK (HU), Ondrej Brody (CZ) and Kristofer Paetau (FI, BR), Pasko Burdjelez (HR), Anetta Mona Chişa and Lucia Tkáčová (CZ), Costantino Ciervo (IT, DE), Ronald Dagonnier (BE), Plamen Dejanoff (BG, AT), Alexandra Dementieva (RU, BG), Democracia (ES), Tomáš Džadoň (SK, CZ), Richard Fajnor (SK, CZ), Clemens Fürtler (AU),

Grupa 4! (PL), Robert F. Hammerstiel (AU), Rudolf Herz (DE), Rafał Jakubowicz (DE), Karl Heinz Jeron (DE), Sandy Kaltenborn & Pierre Maite / Image-shift (DE), MK Kaehne (LT, DE), MK Kaehne (LT, DE) & Andrei Loginom (BY, DE), Uri Katzenstein (IL), Peter Kees (DE), Cezary Klimaszewski (PL), Thomas Kilpper (DE), Folke Köbberling & Martin Kaltwasser (DE), Paweł Kowalewski (PL), Christine Kriegerowski & Christoph Tempel / Gated Community (DE), Oliver Kunkel (DE), Maciej Kurak (PL), Michael Kurzwelly (DE, PL), Marek Kvetan (SK), Otis Laubert (SK), Ola Lewin (LT, DE), Volker März (DE), Stano Masár (SK), Tamara Moyzes (SK, CZ) & Shlomo Yaffe (IL, CZ), Johan Muyle (BG), Vladimir Nikolič (RS), NO-MED (PL), Andrzej Peptoński (PL), Dominik Popławski (PL), PSJM – Pablo San Jose Moreno (AU, DE), Cynthia Vera Perez (ES, DE), Peter Puype (BG), Ariel Reichman (ZA, DE, IL), Don Ritter (CA, DE), Roman Sakin (RU), Roland Scheffersky (PL, DE), Ruti Sela & Maayan Amir (IL), Marcus Shahr (IL), Krzysztof Sołowiej (PL), Haim Sokol (IL, RU), Jan Peter E.R. Sonntag (DE), Małgorzata Szymankiewicz (PL), Koen Theys (BG), Jean Toche (BG, US), Jaan Toomik (EE), Ilya Trushevsky (RU), Maxim Tyminko (UA, DE), Tomáš Vaněk (CZ), Koen Vanmechelen (BG), Oleg Yushko (BY, DE), Jakob Zoche (cały świat).

The exhibition is shaped by 10 curators, who develop narration around problematics and history of Central Europe, a narration which nevertheless departs from the experience of the “Round Table” revolution and the fall of the Berlin Wall.

„Erased Walls”, as Tomasz Wendland writes in the foreword to the catalogue, narrows its reflective focus to the creative work after 2000, with an emphasis on the latest art, yet without geopolitical constraints. Erasing of the frontiers does not apply exclusively to our region anymore. All over the world, the walls that were physically erased, have been replaced by invisible ones – all the more efficacious and poignant because of their imperceptibility.

Political divisions are now being exchanged for new ones, those associated with the dominance of the capital, social supremacy, poverty, media manipulation, the feeling of solitariness and exclusion. The artists, by constructing an image, arrive at reflections otherwise unattainable, which cannot be devised by means of language or document. An image is frequently a close-up quotation from reality, which, having been extracted from the mundanity and then presented in a different light shed by art, becomes surprisingly distinct. *Erased Walls* is an ironic question: have the last walls really fallen?”

The “Erased Walls” project may be appreciated in its entirety only after the consecutive modules of the exhibition have been seen in Freies Museum and Concentart in Berlin (7-30.10) and during the Crazycuratos Biennale in Bratislava (4-30.11.).

ACCOMPANYING PROGRAMME

_HUB or Schab – an exhibition which will not happen

[venue] „Arsenal” Municipal Gallery

[duration] 12-26.09.10

[curator] Mariusz Sołtysik

[artists] Agnieszka Chojnacka (Polska), Christine Mackey (Irlandia), Ela Walters (Polska), Wiktor Polak (Polska), Mariusz Sołtysik (Polska), Dmitry Strakovsky (USA).

The exhibition prepared in collaboration with Fokus Łódź Biennale.

“The HUB or SchAB exhibition is one apart and unpredictable, because the final outcome (in terms of substance) will be known only at the opening. Six artists create a collective work. In turn, collective work does not mean democratic order and some overriding principle. Six

different works will emerge in the same technique, and one might say that this is the only thread that links all of them. This is the platform on which the artists will speak out. All are connected by the shared aspect of making life complicated and difficult among the ever growing number of empty and useless products of our civilisation (of welfare). ? As I wrote earlier, I do not know the final outcome. The artists work separately with video. This doubtless experiment makes me rejoice, because it cannot be speculated on, cut down, shifted, or added to, so as to make something look better.

And "HUB" means a "centre", "pivot" in English, "SChAB" – in phonetic approximation – resembles Polish word for a piece of meat, or, following the capitals – the English eschar. It is like it is, or rather, will be". / Mariusz Sołtysik/

_SKIN: Extreme Pleasure, Extreme Pain

[venue] „Arsenal” Municipal Gallery

[duration] 8-26.09.10

[curator] Enrique Badaró Nadal

[artists] Enrique Aguerre, Soledad Capurro, Fernando Alvarez Cozzi , Enrique Badaró Nadal, Gustavo Tabares, Alejandro Turell

Exhibition is a result from the research of the sensitivity of an organ of our body, exposed to the elements of nature, ideology, cultural history and the political body for excellence. 5 artists and a curator/artist offer to the Polish and international public six different proposals, in which the skin is the protagonist and the axis of an ethical and aesthetic discourse.

_Do it / duit

[venue] „Arsenal” Municipal Gallery

[duration] 8-26.09.10

[curator] Tomasz Wendland

[artists] Ahmad Ghozaly, Made Bayak, Heri Dono

An exhibition prepared by three Indonesian artists whose works make up a critical commentary on the social, political and economic landscape of the Far East. Exhibition's intention is to extend the issues already taken up in Erased Walls.

SELECTED PERFORMANCES

_Yukina Sakai, performance *In her, F major*

[venue] Hall before "Profil", – ZAMEK Culture Centre

[duration] 10, 11, 12.09.2010

"This work makes use of scissors and the drop of water and focuses on the quiet sound. The clothes that are made from a variety of white material, cut into pieces are an important element to imagine a female conflict and purification. The person responsible for the design and the production of clothes is Naoko Kimura who creates clothes with a sense of nearness to the body relying on the anatomy. This work is a fragment of a woman. The woman might possibly be me, and you or perhaps a woman standing next to you".
/Yukina Sakai/

_Jean-Christoph Norman, performance *Crossing Poznań*

[route] Ławica – Warszawska Street / 3-10.09.2010:

[route] ZAMEK Culture Centre – National Museum in Poznan / 11.09.2010

Norman applies chalk to pavements and streets in various cities around the world. This time, he will leave his mark in Poznań. He covers surfaces with writing in chalk, which unlike the toxic spray paint of a graffiti artist is an impermanent medium, leaving no trace on the layers of urban fabric. The artist will work several hours daily, while his chalk notation will vanish, washed away by rain and trod on by the passers-by... On preview day (11.09.), Jean-Christophe Norman will connect ZAMEK Culture Centre and the National Museum.

EDUCATION

_ VISITING BIENNALE / social educational programme / Children speak about contemporary art!
[projects coordinators] Marek Glinkowski, Tomasz Drewicz

This slogan is by no means incidental – children are able to express their views on contemporary art, in the shape of their own artistic activity. All they need is to be given access to it.

We invite children from primary schools in Poznań and surrounding area (some 1000 persons altogether) to take part in another “Visit”, which is the main item of the Biennale’s educational programme. During two weeks, specially formed teams of students from the Academy of Fine Arts, Department of History of Art and the Faculty of Educational Studies, both AMU, will give children guided tours of exhibitions of the Poland’s largest artistic event of the kind. Conversations and analyses, conducted in an open forum will explore the secrets, the meaning and the language of contemporary art.

The tours will be followed by art workshops, where the kids will express their reflections on art, with which most of them never came into contact before.

_BLUE_BOX / a school educational project

Through simple visual exercises, inspired by the exhibitions, students will have the opportunity to develop their ability to analyse and read the language of contemporary artists. Engaging with the artists work not only in a verbal dialogue but also in a visual one we will consider the contexts, significations, signs of the works and most of all we will answer the question what the works in the exhibition tell us about ourselves and our immediate reality.

At the end of each workshop we will place our interpretations in a BLUE_BOX, which will remain at the exhibition. This will allow other viewers to look inside and follow our ideas. Photos documenting the workshops will be available on the projects website www.funbaza.org

We invite teenagers from middle school / high school and their teachers to take part in the workshops.

Make a booking by calling: 514 798 626 or 601 897 882 (from Monday to Friday 9.00–16.00) or by mail: info@funbaza.org

group ticket :8 PLN

[workshops run by:] Agnieszka Szwachła i Agnieszka Jankiewicz

TICKETS:

Season passes apply for exhibitions “Beyond Mediations” (National Museum in Poznań and ZAMEK Culture Centre) and accompanying exhibitions („Arsenal” Municipal Gallery). Admission to “Erased Walls” is free.

[season pass]: 15 PLN /concessionary/, 20 PLN /standard/

[group season pass] /above 15 persons/: 8 PLN

GUIDED TOURS:

Tours of the exhibitions with commentary / Bookings: tel. + 48 61 64 65 276,
sekretariat@zamek.poznan.pl.
fee: 40 PLN

CONTACT:

Joanna Przygońska, PR MANAGER
j.przygonska@zamek.poznan.pl
tel. + 48 61 64 65 270 / mob. 607 609 004